

- D** Montage- und Betriebsanleitung
GB USA Assembly and Operating Instructions
F Instructions de montage et d'utilisation

Carrera
GO!!!

Carrera
GO!!!

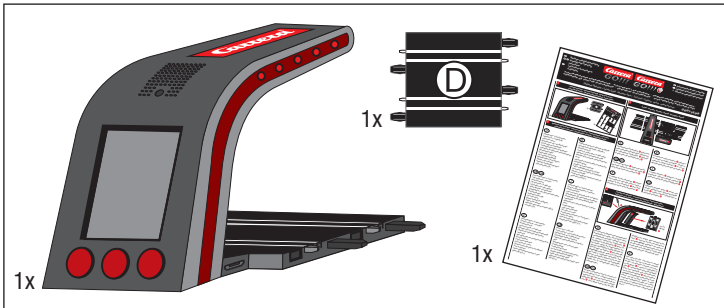
- E** Instrucciones de uso y montaje
I Istruzioni di montaggio e d'uso
CZ Návod na montáž a pro provoz

ELEKTRONISCHER RUNDENZÄHLER · ELECTRONIC LAP COUNTER · COMPTE-TOURS ÉLECTRONIQUE · CONTADOR DE VUELTAS ELECTRÓNICO · CONTAGIRI ELETTRONICO · ELEKTRONICKÉ POČÍTADLO KOL

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH · Rennbahn Allee 1 · 5412 Puch / Salzburg · Austria · carrera-toys.com

20071598

- 1** Verpackungsinhalt · Contents of package · Contenu du carton · Contenido de la caja · Contenuto della confezione · Obsah balení



- 2** Merkmale und Funktionen · Features and functions · Caractéristiques et fonctions · Características y funciones · Caratteristiche e funzioni · Vlastnosti a funkce

- D**
- Zeitmessung in 1/1000 Sekunden
 - Zeitrennen von 1 Sekunde bis 49:59:59 hh:mm:ss
 - Rundenrennen von 1 bis 999 Runden
 - LED Anzeige der Startsequenz
 - Fahrzeugerkennung über Lichtschranken
 - Lautsprecher für Startsound und Schlussfanfare
 - Beleuchtetes Display
 - Beleuchtetes Carrera Logo
 - Für 2-spurigen Spielbetrieb
 - Batteriebetrieben (3x AA Mignon)
 - Batterien nicht enthalten
 - Alternative Stromquelle über Micro USB-B Anschluss (5V)

- E**
- Medición del tiempo en milésimas de segundo
 - Carreras por tiempo desde 1 segundo a 49:59:59 hh:mm:ss
 - Carreras en circuito desde 1 a 999 vueltas
 - Indicador LED de la secuencia de salida
 - Identificación de vehículos a través de barreras de luz
 - Altavoz para el sonido de salida y la fanfarria final
 - Pantalla iluminada
 - Logotipo de Carrera iluminado
 - Para la modalidad de juego de 2 carriles
 - Funcionamiento con baterías (3 AA Mignon), baterías no incluidas
 - Fuente de alimentación alternativa a través de puerto micro USB (5 V)

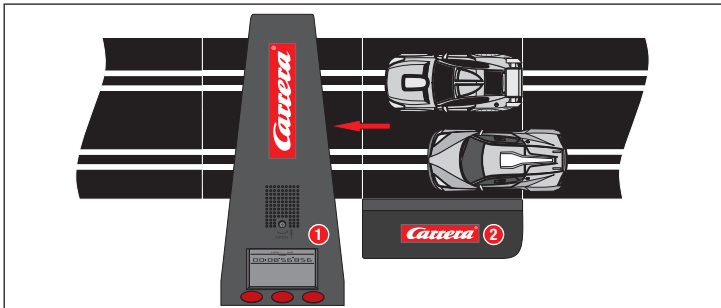
- GB USA**
- Time measurement in 1/1000 seconds
 - Time racing from 1 second to 49:59:59 hh:mm:ss
 - Lap racing from 1 to 999 laps
 - LED display of the start sequence
 - Vehicle detection via light barriers
 - Loudspeaker for start sound and finish fanfare
 - Illuminated display
 - Illuminated Carrera logo
 - For 2-lane racing
 - Battery operated (3x AA Mignon)
 - Batteries not included
 - Alternative power source via Micro USB-B connection (5V)

- I**
- Cronometraggio in 1/1000 di secondo
 - Corse con tempo definito da 1 secondo a 49:59:59 hh:mm:ss
 - Corse con numero di giri definito da 1 a 999 giri
 - Visualizzazione LED della sequenza di partenza
 - Riconoscimento del veicolo tramite barriere fotoelettriche
 - Altoparlante per il suono di partenza e la fanfara finale
 - Display illuminato
 - Logo Carrera illuminato
 - Per il gioco a 2 corsie
 - Funzionamento a batteria (3 x AA mignon) – batterie non incluse
 - Fonte di energia elettrica alternativa tramite collegamento micro USB-B (5 V)

- F**
- Chronométrage en 1/1000 secondes
 - Contre la montre de 1 seconde à 49:59:59 hh:mm:ss
 - Course au tour de 1 à 9 999 tours
 - Affichage LED de la séquence de démarrage
 - Détection du véhicule par des barrières lumineuses
 - Haut-parleur pour son de départ et fanfare de fin
 - Écran rétroéclairé
 - Logo Carrera rétroéclairé
 - Pour les jeux sur 2 voies
 - Fonctionne avec des piles (3 x AA Mignon)
 - Piles non fournies
 - Source d'alimentation alternative via port Micro-USB B (5 V)

- CZ**
- Měření času v 1/1000 sek.
 - Časové závody 1 sek. až 49:59:59 hh:mm:ss
 - Závodní okruhy od 1 do 999 okruhů
 - LED indikátor startovací frekvence
 - Rozpoznání auta prostřednictvím světelných závor
 - Reproduktor pro zvuk a cílovou fanfáru
 - Osvětlený displej
 - Osvětlené logo Carrera
 - Pro hrací provoz se dvěma jízdními pruhy
 - Napájení bateriemi (3x AA Mignon), baterie nejsou součástí balení
 - Alternativní zdroj napájení přes přípojku micro USB-B (5 V)

- 3** Aufbau · Assembly · Montage · Montaje · Montaggio · Montáž



- D**
- Der elektronische Rundenzähler **1** ersetzt Ihren bereits vorhandenen Rundenzähler. Platzieren Sie den elektronischen Rundenzähler **1** idealerweise direkt neben der Anschlussschiene **2**.

- E**
- El contador de vueltas electrónico **1** sustituye a su contador de vueltas ya existente. Coloque el contador de vueltas electrónico **1** en el caso ideal directamente junto a la barra de conexión **2**.

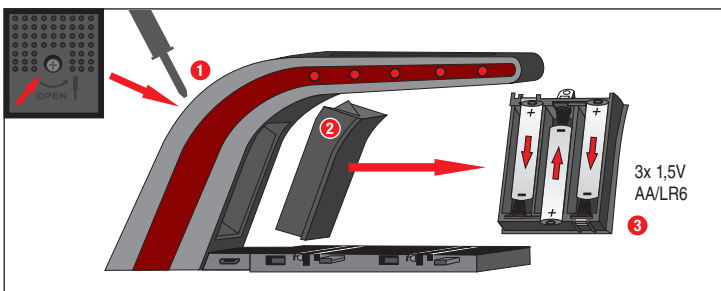
- GB USA**
- The electronic lap counter **1** replaces your existing lap counter. Position the electronic lap counter **1** ideally directly next to the connection rail **2**.

- I**
- Il contagiri elettronico **1** sostituisce il contagiri preesistente. Collocare il contagiri elettronico **1** idealmente accanto alla guida di collegamento **2**.

- F**
- Le compteur de tours électronique **1** remplace votre compteur de tours déjà présent. Placez le compteur de tours électronique **1** dans l'idéal directement à côté du rail de raccordement **2**.

- CZ**
- Elektronické počítadlo okruhů **1** nahradí vaše stávající počítadlo okruhů. Elektronické počítadlo okruhů **1** umístěte v ideálním případě přímo vedle přípojovací kolejnice **2**.

- 4** Einlegen der Batterien · Inserting the batteries · Insertion des piles · Colocación de las baterías · Inserimento delle batterie · Vložení baterií



- D**
- Zum Einlegen der Batterien muss das Batteriefach herausgenommen werden. Hierzu wird ein Kreuzschraubendreher der Größe 1 benötigt! Lösen Sie die Schraube unterhalb des Lautsprechers **1** und klappen Sie das Batteriefach **2** heraus. Für den Betrieb werden drei Mignon-Batterien des Typs AA (LR6/AM3/EN91) benötigt. Beachten Sie beim Einlegen der Batterien **3** dass diese **polungsrichtig** eingesetzt werden! Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Nach Einlegen der Batterien beginnt die Zeit auf dem Rundenzähler sofort zu laufen. Der Rundenzähler befindet sich im Trainingsmodus (siehe Punkt "Trainingsmodus").

- AM3/EN91) are needed. When inserting the batteries **3**, make sure that they are inserted with the **correct polarity!** Assemble in the reverse order. After inserting the batteries the time on the lap counter starts to run immediately. The lap counter is in training mode (see "Training mode" item).

- GB USA**
- The battery compartment must be removed to insert the batteries. A size 1 Phillips screwdriver is required for this! Undo the screw underneath the loudspeaker **1**. Three Mignon batteries type AA (LR6/

- F**
- Pour insérer les piles, il faut retirer le compartiment à piles. Pour cela, un tournevis cruciforme de taille 1 est nécessaire ! Desserrez la vis sous le haut-parleur **1** et relevez le compartiment à piles **2**. Trois piles Mignon de type AA (LR6/AM3/EN91) sont nécessaires pour le fonctionnement. Lors de l'insertion des piles **3**, veillez à respecter la **polarité** ! L'assemblage est réalisé dans le sens inverse. Une fois les piles insérées, le temps commence immédiatement à défilé sur le compteur de tours. Le compteur de tours se trouve en mode entraînement (voir section « Mode entraînement »).

E

Para colocar las baterías debe extraerse el compartimento de baterías. ¡Para ello se necesita un destornillador de estrella del tamaño 1! Afloje el tornillo debajo del altavoz **1** y abata el compartimento de baterías **2** hacia fuera. Para el funcionamiento se necesitan tres baterías Mignon del tipo AA (LR6/AM3/EN91). ¡Al insertar las baterías **3**, observe que estas sean colocadas con la **polaridad correcta**! El ensamblaje se efectúa en orden inverso. Una vez colocadas las baterías comienza a correr el tiempo en el contador de vueltas. El contador de vueltas se encuentra en el modo de entrenamiento (ver el punto "modo de entrenamiento").

I

Per l'inserimento delle batterie, l'alloggiamento della batteria deve essere tolto. A tale fine è necessario un cacciavite a stella della misura 1! Allentare la vite sotto l'altoparlante **1** ed estrarre l'alloggiamento della batteria **2**. Per il funziona-

mento sono necessarie tre batterie mignon AA (LR6/AM3/EN91). Nell'inserimento delle batterie **3**, accertare che la **polarità** sia corretta! L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso. Dopo l'inserimento delle batterie, il tempo inizia a trascorrere immediatamente sul contagiri. Il contagiri si trova in modalità di allenamento (vedere il punto "Modalità di allenamento").

CZ

Pokud chcete vložit baterie, musíte vyjmout příhrádku na baterie. K tomu potřebujete křížový šroubovák velikosti 1! Povolte šroub pod reproduktorem **1** a vyklopte příhrádku na baterie **2**. Pro provoz budete potřebovat baterie Mignon typu AA (LR6/AM3/EN91). Dbejte na to, aby se baterie **3** vložily podle **správné polarity**! Smontování se provede v opačném pořadí. Po vložení baterií začne na počítadle okruhů okamžitě ubíhat čas. Počítadlo okruhů se nachází v tréninkovém režimu (viz bod "Tréninkový režim").

6

Trainingsmodus · Training mode · Mode d'entraînement ·
Modo de entrenamiento · Modalità training · Tréninkový režim

D

Nach Einlegen der Batterien bzw. Einschalten des Rundenzähler beginnt die Zeit sofort zu laufen. Es kann direkt ohne Einstellungen gefahren werden. Auf dem Display werden die gefahrenen Runden jedes Fahrzeuges und die Gesamtzeit des Führenden angezeigt.

GB USA

After inserting the batteries or switching on the lap counter, the time starts to run immediately. It can be run directly without settings. The laps travelled by each vehicle and the total time of the leader are shown on the display.

F

Une fois les piles insérées ou le compteur de tours activé, le temps commence immédiatement à défiler. La course peut commencer directement sans réglage. Les tours effectués de chaque véhicule et le temps total du premier sont affichés sur l'écran.

E

Una vez colocadas las baterías o bien encendido el contador de vueltas comienza a correr de inmediato el tiempo. Puede conducirse directamente sin ajustes. En la pantalla se indican las vueltas conducidas de cada vehículo y el tiempo total del que ocupa la primera posición.

I

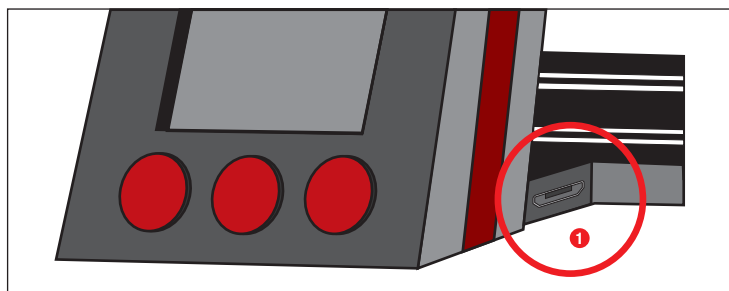
Il tempo inizia a trascorrere subito dopo l'inserimento delle batterie ovvero l'accensione del contagiri. È possibile giocare subito senza impostazioni. Sul display vengono visualizzati i giri percorsi da ogni veicolo e il tempo totale del leader.

CZ

Po vložení baterií, příp. zapnutí počítadla okruhů začne okamžitě ubíhat čas. Je možné jezdit přímo bez nastavení. Na displeji se zobrazují ujeté okruhy každého auta a celkový čas vedoucího auta.

5

Betrieb über USB-Anschluss · Operation via USB connection ·
Fonctionnement via un port USB · Funcionamiento a través de puerto USB ·
Funzionamento tramite collegamento USB · Provoz přes USB přípojku

**D**

Der Rundenzähler verfügt über eine USB-Anschlussbuchse des Typs B **1**. Diese kann als alternative Spannungsversorgung verwendet werden. Die externe Spannungsquelle (z.B. Steckernetzgerät) muss eine Ausgangsspannung von 5 Volt und einen Mindeststrom von 500 mA liefern.

Hinweis: Die USB-Buchse dient ausschließlich zur Spannungsversorgung und nicht für eine Datenverbindung mit PC oder Mobilgeräten wie Smartphones und Tablets!

GB USA

The lap counter has a type B USB port **1**. This can be used as an alternative power supply. The external power source (e.g. plugtop power adapter) must supply an output voltage of 5 volt and a minimum current of 500 mA.

Note: The USB port is used solely for power supply and not for a data connection with a PC or mobile devices such as smartphones and tablets!

F

Le compteur de tours dispose d'un port USB de type B **1**. Il peut être utilisé comme alimentation alternative. La source d'alimentation externe (par ex. un adaptateur secteur) doit fournir une tension de sortie de 5 Volts et un courant minimum de 500 mA.

Remarque : Le port USB sert uniquement à l'alimentation électrique et non au transfert de données avec un PC ou des périphériques mobiles comme des smartphones et des tablettes !

E

El contador de vueltas dispone de una clavija de conexión del tipo B **1**. Esta puede usarse como fuente de suministro eléctrico alternativa. La fuente de tensión externa (por ejemplo transformador de alimentación) debe suministrar una tensión de salida de 5 voltios y una corriente mínima de 500 mA. **Advertencia:** ¡El puerto USB sirve exclusivamente de fuente de suministro eléctrico y no para un enlace de datos con un PC o con aparatos móviles, como smartphones y tablets!

I

Il contagiri è dotato di una presa di collegamento USB di tipo B **1**. Questa è utilizzabile quale alimentazione elettrica alternativa. La sorgente elettrica esterna (ad esempio un alimentatore a spina) deve fornire una tensione d'uscita di 5 volt e una corrente minima di 500 mA.

Avvertenza: la presa USB è destinata esclusivamente all'alimentazione elettrica e non costituisce una connessione dati per PC o dispositivi mobili come smartphone o tablet!

CZ

Počítadlo okruhů je vybaveno USB zdílkou typu B **1**. Může se použít jako alternativní napájecí zdroj. Externí zdroj napájení (např. zástrčkový síťový zdroj) musí poskytovat výstupní napětí 5 voltů a minimální proud 500 mA.

Upozornění: USB zdíčka slouží pouze jako napájecí zdroj a nikoliv na datové propojení s počítačem nebo mobilními přístroji jako smartphone a tablety!

D

1 Gesamtzeit des führenden Fahrzeuges
2 Anzahl der Runden für die vordere Spur
3 Anzahl der Runden für die hintere Spur
Durch Drücken der rechten Taste **4** wird die Rundenzählung beendet. Die Anzeige und das Carrera Logo blinken. Durch erneutes Drücken der Taste **4** wird das Blinken beendet.

GB USA

1 Total time of the leading vehicle
2 Number of laps for the front lane
3 Number of laps for the rear lane
Press the right-hand button **4** to end the lap counting. The display and the Carrera logo flash. Press the button **4** again to stop the flashing.

F

1 Temps total du véhicule en-tête
2 Nombre de tours pour la piste à l'avant
3 Nombre de tours pour la piste à l'arrière
Appuyez sur le bouton de droite **4** pour arrêter le décompte des tours. L'affichage et le logo Carrera clignotent. Appuyez à nouveau sur le bouton **4** pour interrompre le clignotement.

E

1 Tiempo total del vehículo que ocupa la primera posición
2 Número de vueltas correspondientes al carril delantero
3 Número de vueltas correspondientes al carril trasero
Pulsando la tecla derecha **4** se finaliza el recuento de vueltas. El indicador y el logotipo de Carrera parpadean. Volviendo a pulsar la tecla **4** dejarán de parpadear.

I

1 Tempo totale del veicolo leader
2 Numero di giri per la corsia esterna
3 Numero di giri per la corsia interna
Premendo sul tasto destro **4**, il conteggio dei giri termina. La visualizzazione e il logo Carrera lampeggiano. La nuova pressione del tasto **4** termina il lampeggio.

CZ

1 Celkový čas vedoucího auta
2 Počet okruhů pro přední jízdní pruh
3 Počet okruhů pro zadní jízdní pruh
Stisknutím pravého tlačítka **4** se počítání okruhů ukončí, indikátor a logo Carrera blikají. Opětovným stisknutím tlačítka **4** se blikání vypne.

7

Erweiterte Anzeige · Extended display · Affichage avancé ·
Indicaciones adicionales · Visualizzazione ampliata · Rozšířené zobrazení

D

Nach oder während eines Trainings/Rennens können durch Drücken der linken **1** oder der mittleren **2** Taste weitere Informationen auf dem Display angezeigt werden.

GB USA

After or during a training session/race, press the left-hand **1** or the middle **2** button to show further information on the display.

F

Après ou pendant un entraînement/une course, il est possible d'afficher d'autres informations sur l'écran en appuyant sur le bouton de gauche **1** ou central **2**.

E

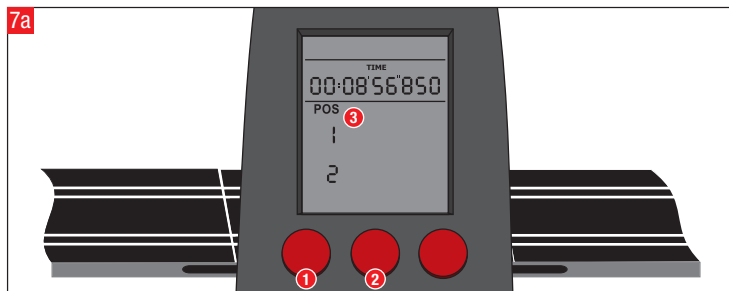
Después o durante un entrenamiento/una carrera puede indicarse más información en la pantalla pulsando la tecla izquierda **1** o la central **2**.

I

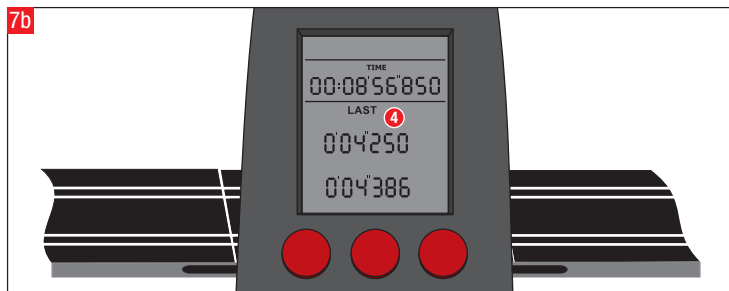
Dopo o durante un allenamento/corsa, tramite la pressione del tasto sinistro **1** o centrale **2**, è possibile visualizzare delle altre informazioni sul display.

CZ

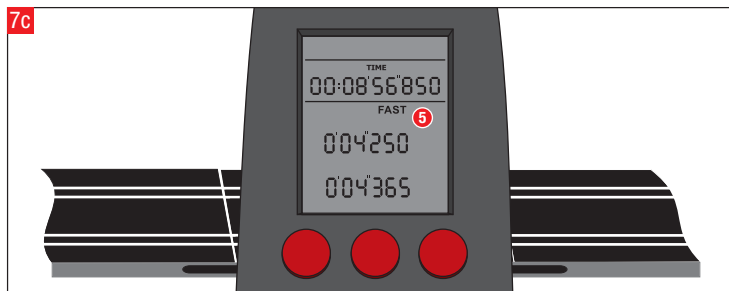
Po nebo během tréninku/závodu se stisknutím levého **1** nebo středního **2** tlačítka zobrazí na displeji další informace.



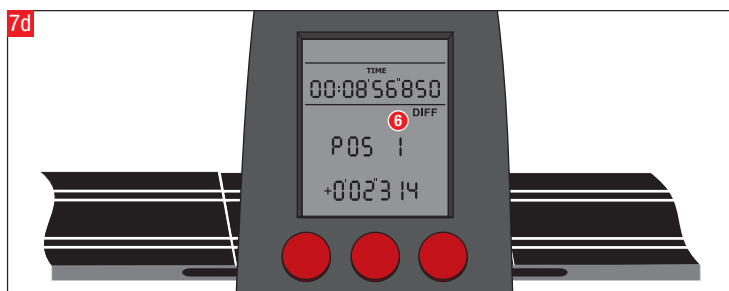
3 Position der Fahrzeuge - Position of vehicles - Position des véhicules - Puesto de los vehículos - Posizione degli autoveicoli - Pozice vozidel



4 Zeit der zuletzt gefahrenen Runde - Time of last lap driven - Temps du dernier tour parcouru - Tiempo de la última vuelta completada - Tempo dell'ultimo giro effettuato - Čas posledního kola

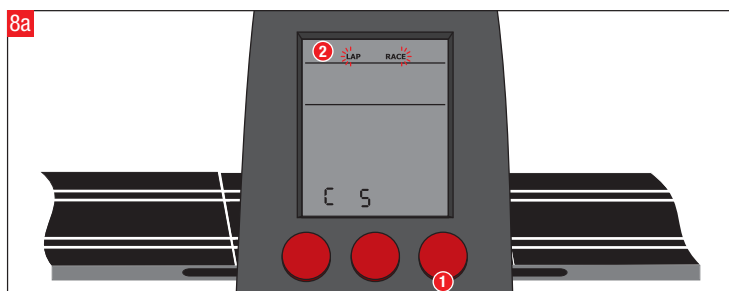


5 Schnellste gefahrene Runde - Fastest lap driven - Tour le plus rapide - Vuelta más rápida - Giro più veloce - Nejrychlejší kolo



6 Rückstand zum führenden Fahrzeug - Deficit in comparison to leading vehicle - Retard par rapport au premier véhicule - Tiempo perdido respecto al líder de la carrera - Distanza dal primo autoveicolo - Zaostávání za vedoucím vozidlem

8 Rundenrennen - Lap racing - Course au tour - Carrera por vueltas - Corse con numero di giri definito - Závodní okruhy

**D**

Wenn sich der Rundenzähler im Trainingsmodus befindet, drücken Sie einmal die rechte Taste **1** um den Modus zu wechseln. In der Anzeige blinkt der Modus LAP RACE **2**.

GB USA

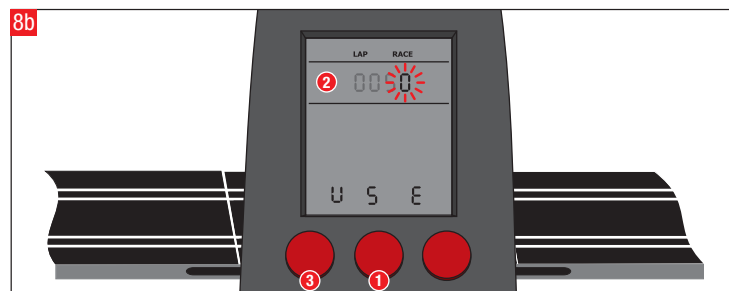
If the lap counter is in training mode, press the right-hand button **1** once to change the mode. LAP RACE mode **2** flashes in the display.

F

Si le compteur de tours est en mode entraînement, appuyez une fois sur le bouton de droite **1** pour changer de mode. Le mode LAP RACE **2** clignote à l'écran.

E

Si el contador de vueltas se encuentra en el modo de entrenamiento, pulse una vez la tecla derecha **1** para cambiar el modo. En el indicador parpadea el modo LAP RACE **2**.

**D**

Durch Betätigen der mittleren Taste **1** [S] springt der Rundenzähler in den Eingabemodus. Die erste Stelle der Rundenangabe **2** blinkt. Mit der linken Taste **3** [U] wird die Stelle um jeweils eins erhöht.

GB USA

Press the middle button **1** [S] and the lap counter switches back to input mode. The first digit of the lap input **2** flashes. Use the left-hand button **3** [U] to increase the digit by one.

F

Appuyez sur le bouton central **1** [S] pour que le compteur de tours passe en mode de saisie. Le premier emplacement de la saisie des tours **2** clignote. Le bouton de gauche **3** [U] permet d'augmenter la valeur d'une unité.

I

Quando il contagiri si trova in modalità di allenamento, premere una volta il tasto destro **1** per cambiare la modalità. Nella visualizzazione lampeggia la modalità "LAP RACE" **2**.

CZ

Pokud se počítadlo okruhů nachází v tréninkovém režimu, stiskněte jednou pravé tlačítko **1** pro změnu režimu. Na indikátoru bliká režim LAP RACE **2**.

E

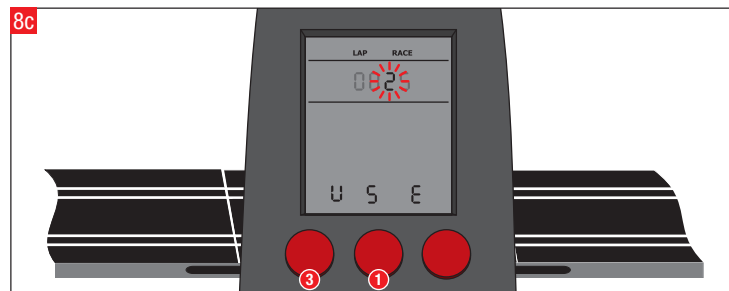
Pulsando la tecla central **1** [S], el contador de vueltas saltará al modo de introducción de datos. La primera posición de la introducción del dato de vueltas **2** parpadea. Mediante la tecla izquierda **3** [U] se incrementa la posición cada vez en una unidad.

I

Azionando il tasto centrale **1** [S], il contagiri passa alla modalità di immissione. La prima cifra dell'immissione dei giri **2** lampeggia. La cifra viene aumentata di un'unità alla volta con il tasto sinistro **3** [U].

CZ

Stisknutím středního tlačítka **1** [S] přeskočí počítadlo okruhů do režimu zadávání. Bliká první místo zadání okruhů **2**. Pomocí levého tlačítka **3** [U] se místo zvyšuje vždy o jedno.

**D**

Durch erneutes Drücken der mittleren Taste **1** [S] springt der Rundenzähler zur nächsten Eingabestelle. Mit der Taste **3** [U] wird der Zähler wiederum erhöht. Stellen Sie so die gewünschte Anzahl der Runden ein. Die maximale Rundenzahl beträgt 999. Nach Eingabe der letzten Stelle und Drücken der Taste **1** [S] springt der Rundenzähler zum nächsten Eingabebildschirm.

GB USA

Press the middle button **1** [S] again and the lap counter switches to the next input position (digit). Press the button **3** [U] to increase the counter. Use these buttons to set the required number of laps. The maximum number of laps is 999. After entering the last digit and pressing the button **1** [S], the lap counter switches to the next input screen.

F

Appuyez à nouveau sur le bouton central **1** [S] pour que le compteur de tours passe sur l'emplacement de saisie suivant. Le bouton **3** [U] augmente à nouveau le compteur. Réglez le nombre de tours

souhaité. Le nombre de tours maximum est de 999. Une fois le dernier emplacement saisi et après avoir appuyé sur le bouton **1** [S], le compteur de tours passe à l'écran de saisie suivant.

E

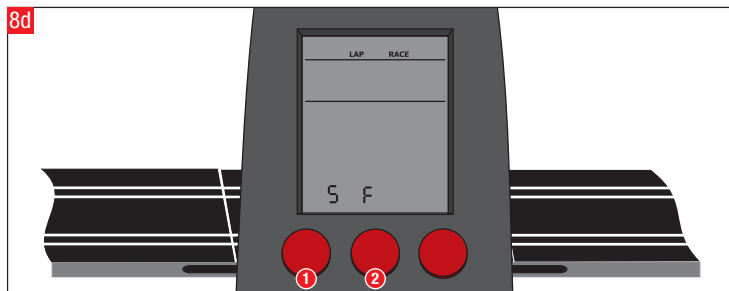
Pulsando de nuevo la tecla central **1** [S], el contador de vueltas saltará a la siguiente posición de introducción de datos. Mediante la tecla izquierda **3** [U] se incrementa de nuevo el contador. Ajuste de esta manera el número de vueltas deseado. El número máximo de vueltas es 999. Una vez introducido el dato de la última posición y pulsada la tecla **1** [S], el contador de vueltas saltará a la siguiente pantalla de introducción de datos.

I

Con la nuova pressione del tasto centrale **1** [S], il contagiri passa alla cifra da immettere successiva. Con il tasto **3** [U] è possibile aumentare il contatore di un'unità. Impostare così il numero di giri desiderato. Il numero di giri massimo è 999. Dopo l'immissione dell'ultima cifra e la pressione del tasto **1** [S], il contagiri passa alla schermata di immissione successiva.

CZ

Opětovným stisknutím středního tlačítka **1** [S] skočí počítadlo okruhů na další místo zadávání. Pomocí tlačítka **3** [U] se počítadlo opět zvyšuje.

**D**

Hier wird festgelegt wie das Rennen beendet werden soll. Durch Drücken der Taste **1** [S] wird das Rennen im **Slot-Modus** beendet. D.h. alle Fahrzeuge müssen die eingestellte Rundenzahl zu Ende fahren damit das Rennen beendet ist. Mit der Taste **2** [F] wird das Rennen im F1-Modus beendet. D.h. sobald das führende Fahrzeug das Rennen beendet hat, wird von dem nachfolgendem Fahrzeug nur noch die aktuelle Runde gewertet. Das Rennen ist dann beendet.

GB USA

Here you define how the race is to be ended. Press the button **1** [S] to end the race in **slot mode**. I.e. the race is not ended until all vehicles have driven the set number of laps. Press the button **2** [F] to end the race in F1 mode. I.e. as soon as the leading vehicle has finished the race, only the current lap of the following vehicle is evaluated. The race is then finished.

F

Cela permet de définir quand la course doit se terminer. Appuyez sur le bouton **1** [S] pour que la course se termine en **mode Slot**. Cela signifie que tous les véhicules doivent terminer le nombre de tours défini pour que la course se termine. Appuyez sur le bouton **2** [F] pour que la course se termine en mode F1. Cela signifie que dès que le premier véhicule a terminé la course, seul le tour en cours est pris en compte pour le véhicule suivant. La course est alors terminée.

E

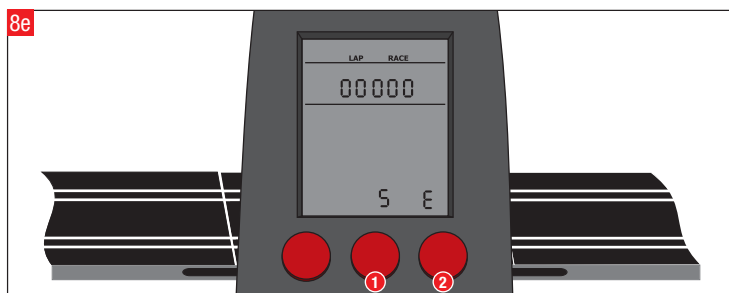
Aquí se determina la manera prevista de finalizar la carrera. Pulsando la tecla **1** [S] se finaliza la carrera en el **modo slot**. Es decir, todos los vehículos deben concluir el número de vueltas ajustado para que termine la carrera. Mediante la tecla **2** [F] se termina la carrera en el modo F1. Es decir, en cuanto el vehículo que ocupa la primera posición termine la carrera, del siguiente vehículo ya solo se considera la vuelta actual. Entonces habrá terminado la carrera.

I

Qui viene stabilito come terminerà la gara. Con la pressione del tasto **1** [S], la corsa viene terminata in **modalità slot**. Questo significa che tutti i veicoli devono completare il numero di giri impostato affinché la corsa si concluda. Con il tasto **2** [F], la corsa viene terminata in modalità F1. Questo significa che, non appena il veicolo leader conclude la corsa, il veicolo successivo potrà completare solo il giro attuale. La corsa sarà quindi conclusa.

CZ

Zde se určí, jak se mají závody ukončit. Stisknutím tlačítka **1** [S] se závody ukončí v **režimu slotu**. To znamená, že všechna auta musejí jezdit nastavený počet okruhů do konce, aby se závody ukončily. Stisknutím tlačítka **2** [F] se ukončí závody v režimu F1. To znamená, že jakmile vedoucí auto dokončí závody, bude se auto za ním hodnotit jen aktuální okruh. Závody jsou potom ukončeny.

8e**D**

Der Rundenzähler befindet sich in der Vorstartphase und das Logo leuchtet. Mit der Taste **2** [E] kann das Rennen abgebrochen werden. Der Rundenzähler wechselt dann wieder in den Eingabemodus. Durch Drücken der Taste **1** [S] wird das Rennen gestartet

GB USA

The lap counter is in the pre-start phase and the logo is illuminated. Press the button **2** [E] to cancel the race. The lap counter then switches back to input mode. Press the button **1** [S] to start the race

F

Le compteur de tours se trouve en phase de pré-démarrage et le logo s'allume. Appuyez sur le

bouton **2** [E] pour que la course soit interrompue. Le compteur de tours revient alors en mode de saisie. Appuyez sur le bouton **1** [S] pour que la course démarre.

E

El contador de vueltas se encuentra en la fase previa a la salida y el logotipo está encendido. Mediante la tecla **2** [E] puede detenerse la carrera. El contador de vueltas volverá entonces al modo de introducción de datos. Pulsando la tecla central **1** [S] se pone en marcha la carrera.

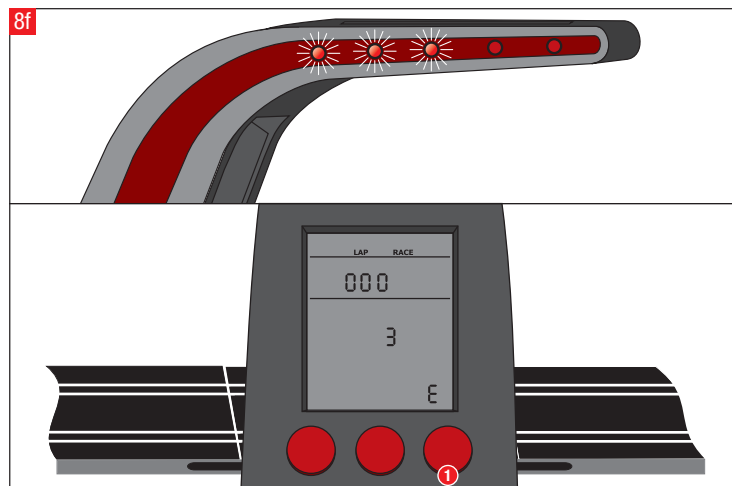
I

Il contagiri si trova nella fase di pre-partenza e il logo si accende. Con il tasto **2** [E] è possibile interrompere la corsa. Il contagiri ritorna quindi alla modalità di immissione. Con la pressione del tasto **1** [S], la corsa viene avviata.

CZ

Počítadlo okruhů se nachází ve fázi před startem a logo svítí. Stisknutím tlačítka **2** [E] se mohou

závody předčasně ukončit. Počítadlo okruhů se poté opět vrátí do režimu zadávání. Závody začnou stisknutím tlačítka **1** [S].

8f**D**

Während der Startphase zählt die Startampel herauf. Die fünf LED's jeweils vorne und hinten im Startbogen gehen nacheinander an. Zusätzlich zählt der Zähler in der Mitte des Displays von 5 auf 0 herunter. Der Start ist nach Ablauf der Startampel freigegeben. Durch Drücken der Taste **1** [E] wird die Startphase abgebrochen und der Rundenzähler springt wieder in den Eingabemodus.

GB USA

During the start phase the coloured start light counts down. The five LEDs at the front and rear in the start curve switch on one after the other. In addition, the counter in the middle of the display counts down from 5 to 0. The start is released after the coloured start light has expired. Press the button **1** [E] to cancel the start phase and the lap counter switches back to input mode.

F

Pendant la phase de démarrage, le voyant de départ effectue un décompte. Les cinq LED à l'avant et à l'arrière sur la ligne de départ s'allument les unes après les autres. En outre, le compteur au centre de l'écran décompte de 5 à 0. Le démarrage est validé lorsque le voyant de départ s'éteint. Appuyez sur le bouton **1** [E] pour interrompre la phase de démarrage et le compteur de tours revient alors en mode de saisie.

E

Durante la fase de salida se van encendiendo una a una las luces del semáforo de salida. Las cinco LED se van encendiendo sucesivamente, tanto en la parte delantera como en la trasera del arco de salida. Además, el contador realiza la cuenta atrás de 5 a 0 en el centro de la pantalla. Se da la salida una vez finalizado en proceso del semáforo de salida. Pulsando la tecla **1** [E] se interrumpe la fase de salida y el contador de vueltas vuelve a saltar al modo de introducción de datos.

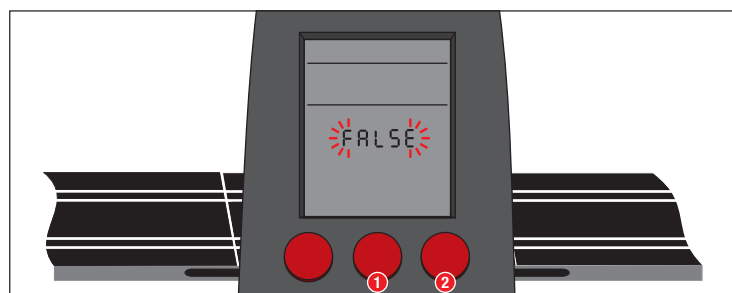
I

Durante la fase di partenza, il semaforo dello start procede per incrementi. I cinque LED davanti e dietro la linea di partenza si accendono in successione. Inoltre, il contatore al centro del display conta alla rovescia da 5 a 0. Il via libera viene dato dopo lo spegnimento del semaforo di partenza. Con la pressione del tasto **1** [E], la fase di partenza viene interrotta e il contagiri passa nuovamente alla modalità di immissione.

CZ

Během startovací fáze se zapne startovací semafor. Pět LED diod každá na přední a zadní straně startovacího oblouku se zapnou jedna po druhé. Krom toho odpočítává počítadlo ve středu displeje od 5 do 0. Start se spustí po zhasnutí startovacího semaforu. Stisknutím tlačítka **1** [E] se startovací fáze přeručí a počítadlo okruhů se opět vrátí do režimu zadávání.

9 Fehlstart-Anzeige · False start display · Affichage des faux départs · Indicación de salida nula · Visualizzazione della falsa partenza · Indikátor chybného startu

**D**

Passiert ein Fahrzeug während der Startphase die Lichtschranke des Rundenzählers, wird ein Fehlstart signalisiert. Im Display erscheint die Anzeige "FALSE" für die entsprechende Spur und das Logo blinkt. Um wieder zur Vorstartphase zu kommen, drücken Sie einmal die mittlere Taste **1**. Mit der rechten Taste **2** wird das eingestellte Rennen abgebrochen.

Hinweis: Der Rundenzähler speichert die zuletzt eingestellte Rundenzahl! Nach und während ei-

nes Rennens können verschiedene Informationen auf dem Display dargestellt werden. Siehe hierzu den Punkt "Erweiterte Anzeige".

GB USA

A false start is signalled if a vehicle passes the light barrier of the lap counter during the start phase. "FALSE" appears in the display for the relevant lane and the logo flashes. Press the middle button **1** once to return to the pre-start phase. Press the right-hand button **2** to cancel the set race.

Note: The lap counter saves the last set number of laps! After and during a race, different information can be shown on the display. See "Extended display" item.

F

Si un véhicule traverse la barrière lumineuse du compteur de tours pendant la phase de démarrage, un faux départ est signalé. L'affichage « FALSE » apparaît à l'écran pour la piste correspondante et le logo clignote. Pour revenir à la phase de pré-démarrage, appuyez à nouveau sur le bouton central **1**. Le bouton de droite **2** permet d'interrompre la course configurée.

Remarque : Le compteur de tours enregistre le dernier nombre de tours défini ! Différentes informations peuvent s'afficher à l'écran après et pendant la course. Voir la section « Affichage avancé » à ce sujet.

E

Si un vehículo atraviesa la barrera de luz del contador de vueltas durante la fase de salida se señalará una "salida nula". En la pantalla aparece la indicación "FALSE" para el correspondiente carril y el logotipo parpadea. Para volver a la fase previa a la salida pulse una vez la tecla central **1**. Mediante la tecla derecha **2** se interrumpe la cerrera ajustada.

Advertencia: ¡El contador de vueltas guarda el último número de vueltas ajustado! Después y durante la carrera pueden mostrarse diversas informaciones en la pantalla. Ve a respecto el punto "Indicaciones adicionales".

I

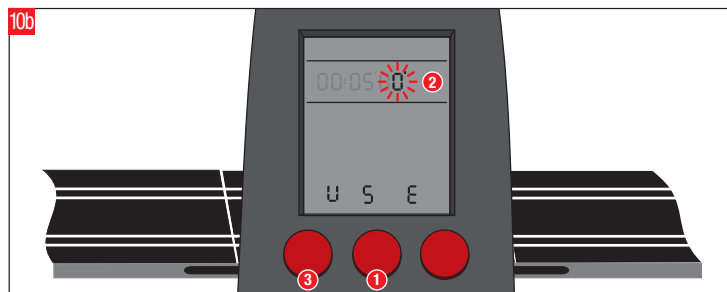
Se un veicolo supera la barriera fotoelettrica durante la fase di partenza, il contagiri segnala la falsa partenza. Nel display compare la visualizzazione "FALSE" per la corsia interessata e il logo lampeggia. Per tornare alla fase di pre-partenza, premere una volta il tasto centrale **1**. Con il tasto destro **2**, la corsa iniziata viene interrotta.

Avvertenza: il contagiri salva l'ultimo numero di giri impostato! Dopo e durante una corsa, è possibile visualizzare sul display diverse informazioni. A tale fine, vedere il punto "Visualizzazione ampliata".

CZ

Pokud auto během startovací fáze projede světelnou závorou počítadla okruhů, signalizuje se chybný start. Na displeji se zobrazí "FALSE" pro příslušný jízdní pruh a logo bliká. Pokud se chcete vrátit do fáze před startem, stiskněte jednou střední tlačítko **1**. Pomocí pravého tlačítka **2** se nastavené závody předčasně ukončí.

Upozornění: Počítadlo okruhů ukládá naposledy nastavený počet okruhů! Po a během závodů mohou být na displeji zobrazeny různé informace. Za tím účelem viz bod "Rozšířené zobrazení".



D

Die erste Stelle der Zeiteingabe **2** blinkt. Durch Drücken der Taste **3** [U] wird der Zähler um eins erhöht. Mit der Taste **1** [S] wird zur nächsten Stelle gesprungen. Es kann eine maximale Zeit von 49:59:59 (HH:MM:SS) eingestellt werden.

GB USA

The first digit of the time input **2** flashes. Press the button **3** [U] to increase the counter by one. Press the button **1** [S] to switch to the next digit. A maximum time of 49:59:59 (HH:MM:SS) can be set.

F

Le premier emplacement de la saisie du temps **2** clignote. Le bouton **3** [U] augmente le compteur d'une unité. Le bouton **1** [S] permet de passer à l'emplacement suivant. Un temps maximum de 49:59:59 (HH:MM:SS) peut être défini.

E

La primera posición de la introducción del tiempo **2** parpadea. Pulsando la tecla **3** [U], la posición es incrementada en una unidad. Mediante la tecla **1** [S] se salta a la siguiente posición. Puede ajustarse un tiempo máximo de 49:59:59 (hh:mm:ss).

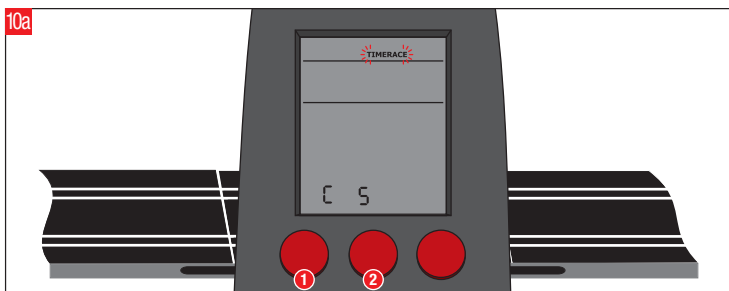
I

La prima cifra dell'immissione del tempo **2** lampeggia. Con la pressione del tasto **3** [U] è possibile aumentare il contatore di un'unità. Con il tasto **1** [S] si passa alla cifra successiva. È possibile impostare un tempo massimo di 49:59:59 (HH:MM:SS).

CZ

Bliká první místo zadání času **2**. Pomocí tlačítka **3** [U] se počítadlo zvýší o jedno. Tlačítkem **1** [S] se přeskočí na následující místo. Je možné nastavit maximální čas 49:59:59 (HH:MM:SS).

10 Zeitrennen · Time racing · Course contre la montre · Carreras por tiempo · Corsa con tempo definito · Časové závody



D

Wenn sich der Rundenzähler im Eingabemodus befindet, drücken Sie einmal die Taste **1** [C] um ein Zeitrennen einzurichten. Die Anzeige "TIMERACE" blinkt. Mit Drücken der Taste **2** [S] springt die Anzeige zur Zeiteingabe.

GB USA

If the lap counter is in input mode, press the button **1** [C] once to set up a time race. The "TIMERACE" display flashes. Press the button **2** [S] to switch the display to time input.

F

Si le compteur de tours est en mode saisie appuyez une fois sur le bouton de droite **1** [C] pour débiter une course contre la montre. L'affichage « TIMERACE » clignote. Appuyez sur le bouton **2** [S] pour que l'affichage passe sur la saisie du temps.

E

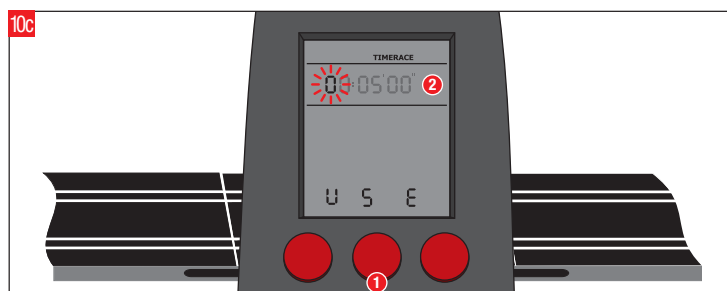
Si el contador de vueltas se encuentra en el modo de introducción de datos, pulse una vez la tecla derecha **1** [C] para configurar una carrera por tiempo. La indicación "TIMERACE" parpadea. Pulsando la tecla **2** [S], el indicador salta a la introducción del tiempo.

I

Quando il contagiri si trova in modalità di immissione, premere una volta il tasto **1** [C] per configurare una corsa a tempo. La visualizzazione "TIMERACE" lampeggia. Con la pressione del tasto **2** [S], la visualizzazione passa all'immissione del tempo.

CZ

Pokud je počítadlo závodů v režimu zadávání, stiskněte jednou tlačítko **1** [C], abyste nastavili časové závody. Bliká zobrazení "TIMERACE". Stisknutím tlačítka **2** [S] skočí zobrazení na zadání času.



D

Nach Einstellen der Rennzeit **2** drücken Sie einmal die Taste **1** [S]. Der Rundenzähler geht dann in die Vorstartphase.

GB USA

After setting the race time **2**, press the button **1** [S] once. The lap counter then switches to the pre-start phase.

F

Une fois le temps de la course configuré **2**, appuyez une fois sur le bouton **1** [S]. Le compteur de tours passe alors en phase de pré-démarrage.

E

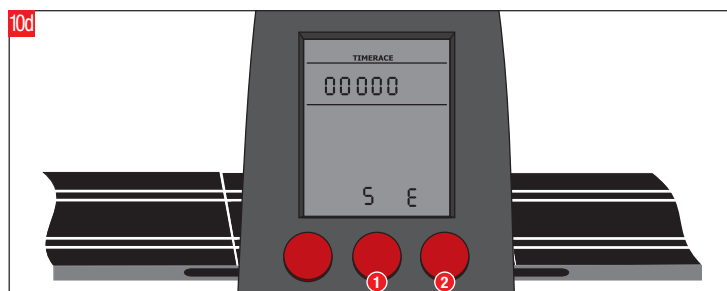
Una vez ajustado el tiempo de carrera **2** pulse una vez la tecla **1** [S]. El contador de vueltas cambia entonces a la fase previa a la salida.

I

Dopo l'impostazione del tempo della corsa **2**, premere una volta il tasto **1** [S]. Il contagiri passa dunque alla fase di pre-partenza.

CZ

Po nastavení času závodů **2** stiskněte jednou tlačítko **1** [S]. Počítadlo okruhů poté přejde do fáze před startem.



D

Mit der Taste **2** [E] kann das Rennen abgebrochen werden. Der Rundenzähler wechselt dann wieder in den Eingabemodus. Durch Drücken der Taste **1** [S] wird das Rennen gestartet.

GB USA

Press the button **2** [E] to cancel the race. The lap

counter then switches back to input mode. Press the button **1** [S] to start the race.

F

Appuyez sur le bouton **2** [E] pour que la course soit interrompue. Le compteur de tours revient alors en mode de saisie. Appuyez sur le bouton **1** [S] pour que la course démarre.

E

Mediante la tecla **2** [E] puede detenerse la carrera. El contador de vueltas volverá entonces al modo de introducción de datos. Pulsando la tecla central **1** [S] se pone en marcha la carrera.

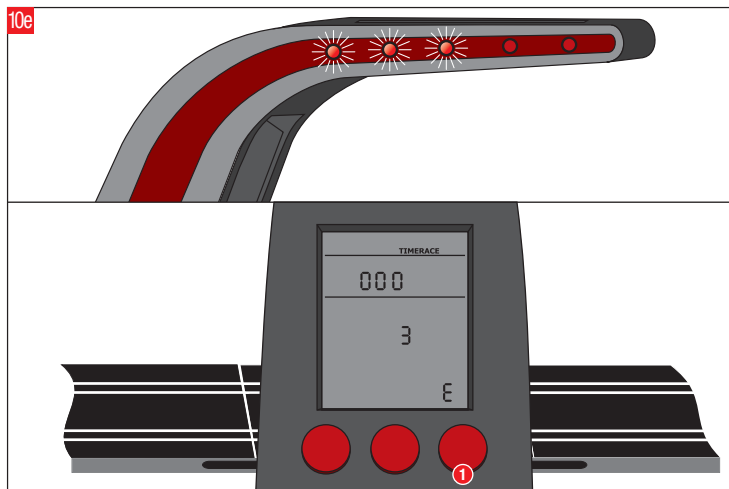
I

Con il tasto **2** [E] è possibile interrompere la corsa. Il contagiri ritorna quindi alla modalità di

immissione. Con la pressione del tasto **1** [S], la corsa viene avviata.

CZ

Stisknutím tlačítka **2** [E] se mohou závody předčasně ukončit. Počítadlo okruhů se poté opět vrátí do režimu zadávání. Závod se spustí stisknutím tlačítka **1** [S].

**D**

Während der Startphase zählt die Startampel herauf. Die fünf LED's jeweils vorne und hinten im Startbogen gehen nacheinander an. Zusätzlich zählt der Zähler in der Mitte des Displays von 5 auf 0 herunter. Der Start ist nach Ablauf der Startampel freigegeben. Durch Drücken der Taste **1** [E] wird die Startphase abgebrochen und der Rundenzähler springt wieder in den Eingabemodus. Passiert ein Fahrzeug während der Startphase die Lichtschranke des Rundenzählers wird ein Fehlstart signalisiert. Siehe hierzu den Punkt "Fehlstart".

Hinweis: Der Rundenzähler speichert die zuletzt eingestellte Rennzeit! Nach und während eines Rennens können verschiedene Informationen auf dem Display dargestellt werden. Siehe hierzu den Punkt "Erweiterte Anzeige".

GB USA

During the start phase the coloured start light counts down. The five LEDs at the front and rear in the start curve switch on one after the other. In addition, the counter in the middle of the display counts down from 5 to 0. The start is released after the coloured start light has expired. Press the button **1** [E] to cancel the start phase and the lap counter switches back to input mode. A false start is signalled if a vehicle passes the light barrier of the lap counter during the start phase. See the "False start" item!

Note: The lap counter saves the last set race time! After and during a race, different information can be shown on the display. See "Extended display" item.

F

Pendant la phase de démarrage, le voyant de départ effectue un décompte. Les cinq LED à l'avant et à l'arrière sur la ligne de départ s'allument les unes après les autres. En outre, le compteur au centre de l'écran décompte de 5 à 0. Le démarrage est validé lorsque le voyant de départ s'éteint. Appuyez sur le bouton **1** [E] pour interrompre la phase de démarrage et le compteur de tours revient alors en mode de saisie. Si un véhicule traverse la barrière lumineuse du compteur de tours pendant la phase de démarrage, un faux départ est signalé. Voir la section « Faux départ » !

Remarque : Le compteur de tours enregistre le dernier temps défini ! Différentes informations peuvent s'afficher à l'écran après et pendant la course. Voir la section « Affichage avancé » à ce sujet.

E

Durante la fase de salida se van encendiendo una a una las luces del semáforo de salida. Las cinco LED se van encendiendo sucesivamente, tanto en la parte delantera como en la trasera del arco de salida. Además, el contador realiza la cuenta atrás de 5 a 0 en el centro de la pantalla. Se da la salida una vez finalizado en proceso del semáforo de salida. Pulsando la tecla **1** [E] se interrumpe la fase de salida y el contador de vueltas vuelve a saltar al modo de introducción de datos. Si un vehículo atraviesa la barrera de luz del contador de vueltas durante la fase de salida se señalará una "salida nula". ¡Vea al respecto el punto "Salida nula"!

Indicación: ¡El contador de vueltas guarda el último número de vueltas ajustado! Después y durante la carrera pueden mostrarse diversas informaciones en la pantalla. Vea al respecto el punto "Indicaciones adicionales".

I

Durante la fase di partenza, il semaforo dello start procede per incrementi. I cinque LED davanti e dietro la linea di partenza si accendono in successione. Inoltre, il contatore al centro del display conta alla rovescia da 5 a 0. Il via libera viene dato dopo lo spegnimento del semaforo di partenza. Con la pressione del tasto **1** [E], la fase di partenza viene interrotta e il contagiri passa nuovamente alla modalità di immissione. Se un veicolo supera la barriera fotoelettrica durante la fase di partenza, il contagiri segnala la falsa partenza. A tale fine, vedere il punto "Falsa partenza".

Indicazione: il contagiri salva l'ultimo tempo di gara impostato! Dopo e durante una corsa, è possibile visualizzare sul display diverse informazioni. A tale fine, vedere il punto "Visualizzazione ampliata".

CZ

Během startovací fáze se zapne startovací semafor. Pět LED diod každá na přední a zadní straně startovacího oblouku se zapnou jedna po druhé. Krom toho odpočítává počítadlo ve středu displeje od 5 do 0. Start se spustí po zhasnutí startovacího semaforu. Stisknutím tlačítka **1** [E] se startovací fáze přeruší a počítadlo okruhů se opět vrátí do režimu zadávání. Pokud auto během startovací fáze projede světelnou závorou počítadla okruhů, signalizuje se chybný start. K tomu viz bod "Chybný start".

Upozornění: Počítadlo okruhů ukládá naposledy nastavený čas závodů! Po a během závodů mohou být na displeji zobrazeny různé informace. Za tím účelem viz bod "Rozšířené zobrazení".

11

Standby-Modus · Standby mode · Mode Veille · modo de espera · Modalità standby · Pohotovostní režim

D

Nach ca. 10 Minuten Inaktivität schaltet der Rundenzähler in den Standby-Modus. Alternativ kann auch eine beliebige Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt gehalten werden. Um den Standby-Modus zu beenden kann eine beliebige Taste gedrückt werden.

GB USA

After approx. 10 minutes of inactivity, the lap counter switches to standby mode. Alternatively, any button can be pressed for approx. 3 seconds. Press any button to end standby mode.

F

Après environ 10 minutes d'inactivité, le compteur de tours passe en mode Veille. Il est également possible de maintenir un bouton au choix enfoncé pendant environ 3 secondes. Pour quitter le mode Veille, il est possible d'enfoncer un bouton au choix.

E

Después de aproximadamente 10 minutos de inactividad, el contador de vueltas cambia al Standby-Modus (modo de espera). De forma alternativa también puede mantenerse pulsado una tecla cualquiera durante aproximadamente 3 minutos. Para finalizar el Standby-Modus (modo de espera) puede pulsarse una tecla cualquiera.

I

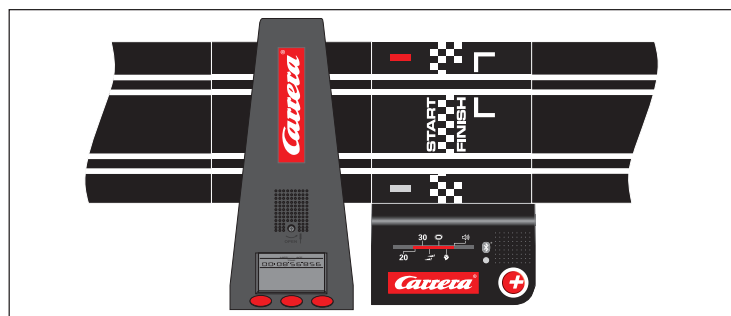
Dopo circa 10 minuti di inattività, il contagiri passa alla modalità standby. In alternativa è anche possibile tenere premuto per circa 3 secondi un tasto a scelta. Per terminare la modalità standby è possibile premere un tasto a scelta.

CZ

Po cca 10 minutách nečinnosti se zapne počítadlo okruhů do pohotovostního režimu. Alternativně je možné podržet stisknuté i libovolné tlačítko cca 3 sekundy. K ukončení pohotovostního režimu můžete stisknout libovolné tlačítko.

12

Verwendung mit GO!!!+ · Use with GO!!!+ · Utilisation avec GO!!!+ · Uso con GO!!!+ · Uso con GO!!!+ · Použití s GO!!!+

**D**

Das Rennbahnsystem Carrera GO!!!+ verfügt bereits über ein Rundenzählsystem. Um Interferenzen zu vermeiden sollte sich bei Verwendung des Rundenzähler 20071598 die Anschlusschiene im Trainingsmodus befinden. Das Pit Stop Game und/oder die App sollten nicht in Verbindung mit dem Rundenzähler genutzt werden.

GB USA

The Carrera GO!!!+ racing track system already has a lap counting system. To prevent interference, if the lap counter 20071598 is used, the connection rail should be in training mode. The pit stop game and/or the app should not be used in conjunction with the lap counter.

E

El sistema de pista de carreras GO!!!+ dispone ya de un sistema contador de vueltas. Para evitar interferencias, la barra de conexión debería encontrarse en el modo de entrenamiento durante el uso del contador de vueltas 20071598. El Pit Stop Game (juego de parada en boxes) y/o la App (aplicación) no deberían usarse en combinación con el contador de vueltas.

I

Il sistema di piste Carrera GO!!!+ dispone già di un sistema contagiri. Per evitare interferenze, in caso di uso del contagiri 20071598, la guida di collegamento deve trovarsi in modalità di allenamento. Il Pit Stop Game e/o l'app non dovrebbero essere usati in combinazione con il contagiri.

F

Le système de circuit de course Carrera GO!!!+ est déjà équipé d'un système de décompte des tours. Pour éviter les interférences, le rail de raccordement doit se trouver en mode entraînement en cas d'utilisation du compteur de tours 20071598. Le Pit Stop Game et/ou l'application ne doivent pas être utilisés en association avec le compteur de tours.

CZ

Systém závodní dráhy Carrera GO!!!+ je již vybaven systémem počítání okruhů. K zabránění interferencí by se při používání počítadla okruhů 20071598 měla nacházet připojovací kolejnice v tréninkovém režimu. Hra Pit Stop Game a/nebo aplikace by se neměly používat ve spojení s počítadlem okruhů.

D

Der Rundenzähler ist mit einer Lichtschranke für jede Spur ausgestattet. Sollte sich Staub oder ähnliches ansammeln kann dies zu Fehlfunktionen führen. Kontrollieren und reinigen Sie ggf. die Lichtschranken.

Direkte Sonnen- bzw. Lichteinstrahlung auf die Lichtschranken sind zu vermeiden da dies zu Fehlzählungen führen kann.

Bei Fehlfunktionen sind die Batterien zu prüfen und ggf. zu ersetzen.

GB USA

The lap counter is equipped with a light barrier for each lane. Malfunctions can occur if dust or similar accumulates. Check and clean the light barriers if necessary.

Avoid direct sunlight or light radiation on the light barriers, as this can lead to incorrect counting.

In case of malfunctions, check the batteries and replace if necessary.

F

Le compteur de tours est équipé d'une barrière lumineuse sur chaque piste. Si de la poussière ou autre s'accumule, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Contrôlez et nettoyez les barrières lumineuses si nécessaire.

Évitez une exposition directe des barrières lumineuses aux rayons du soleil et à la lumière car cela peut entraîner des erreurs de décompte.

En cas de dysfonctionnement, les piles doivent être contrôlées et remplacées le cas échéant.

E

El contador de vueltas está equipado con una barrera de luz para cada carril. En caso de acumularse polvo o algo similar, esto podría provocar un mal funcionamiento. Controle y limpie las barreras de luz en caso necesario.

Debe evitarse la incidencia directa de la radiación solar o de luz sobre las barreras de luz, debido a que esto podría provocar un mal funcionamiento.

En caso de un mal funcionamiento deben comprarse las baterías y cambiarse en caso necesario.

I

Il contagiri è dotato di una barriera fotoelettrica per ogni corsia. L'accumulo di polvere o simile può causare malfunzionamenti. Controllare e pulire eventualmente le barriere fotoelettriche.

L'irraggiamento solare o luminoso diretto sulle barriere fotoelettriche deve essere evitato per evitare malfunzionamenti.

In presenza di malfunzionamenti, controllare le batterie ed eventualmente sostituirle.

CZ

Počítadlo okruhů je vybaveno světelnou závorou pro každý jízdní pruh. Nahromadění prachu nebo podobně, může vést k chybným funkcím. Zkontrolujte a příp. vyčistěte světelné závory.

Je nutné předcházet přímému slunečnímu záření, příp. světelnému záření na světelné závory, protože to může vést k chybnému počítání.

Při chybném fungování se musí zkontrolovat baterie a příp. vyměnit.

GB USA

Voltage source:

Batteries: 3x1.5 V AA Mignon (LR6/AM3/EN91)
(Batteries not included)

USB power supply: 5 V / min. 500 mA

This device is marked by «selective sort through» symbol related to sort through domestic, electric and electronic, waste. This means the product must be treated by a specialized «sorting/collecting» system in accordance with european directive 2012/19/EU, to reduce the impact upon environment. For more precise information, please contact your local administration. Electrical product which are not going through special collecting, are potentially dangerous for environment and human health, because of dangerous substance.

Subject to technical and design-related changes.

Read the operating instructions carefully and keep them, as they contain important information. Please check the contents of the package to make sure that it is complete and that no damage has occurred during transportation.

Batteries are to be inserted with the correct polarity. Do not mix old and new batteries! Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries.

Do not remove batteries when not in use or discharged. Exhausted batteries are to be removed from the toy. Do not dispose the batteries in fire! Batteries may leak or explode!

Non-rechargeable batteries must not be recharged. The charging of rechargeable batteries must always be supervised by an adult. Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged. The supply terminals are not to be short-circuited.

Safety Notices:

- **WARNING!** Not suitable for children under 36 months. Danger of suffocation due to small parts which may be swallowed.
Warning: Functional clamping danger.
- Check the track, vehicles, and parts periodically for damage. Defective parts should be repaired or replaced.
- The set has been designed for indoor use only. Keep liquid substances away from all electrical connections.
- Keep metal objects away from the track as they can cause short circuits.
- Vehicles travelling at high speed can fly off the track, therefore keep the track away from delicate objects to avoid damaging them.
- Pull the plug before cleaning the racetrack! Only use a damp cloth for cleaning, no solvents or chemicals. When it is not in use, store the track in a dry and dust-protected location, preferably in the original cardboard box.
- Do not operate race track at face- or eye-level – risk of injury due to cars being catapulted off the track.

All Carrera spare parts are available in the webshop: carrera-toys.com/shop

F

Source d'alimentation :

Piles : 3 x 1,5 V AA Mignon (LR6/AM3/EN91)
(Piles non fournies)

Alimentation USB : 5 V / min. 500 mA

Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2012/19/EU afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Sous réserve de modifications techniques ou de design.

Veuillez lire attentivement et conserver le manuel d'utilisation, car il contient des informations importantes.

Vérifiez bien qu'il ne manque aucune pièce et que rien n'ait été endommagé durant le transport.

Ne pas utiliser ensemble des vieilles piles et des piles neuves. Ne pas utiliser ensemble des piles alcalines, standard (charbon-zinc) ou rechargeables. Retirer les piles lorsqu'elles sont déchargées ou pas utilisées. Retirer les piles usagées. Ne pas jeter les piles au feu ! Elles risquent de couler et d'exploser !

Ne pas recharger des piles non rechargeables. Recharger les piles rechargeables uniquement sous la surveillance d'un adulte. Retirer les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées.

Précautions d'emploi :

- **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Danger d'étouffement – Présence de petits éléments pouvant être avalés. Attention : risque de coincement fonctionnel.
- Vérifier régulièrement que le circuit et les véhicules ne soient pas endommagés au niveau des câbles, fiches et boîtiers. Changer les pièces défectueuses. Le circuit n'est pas adapté pour un emploi en plein air ou dans des pièces humides. Tenir éloigner des liquides.
- Pour éviter des courts-circuits, ne pas poser de pièces métalliques sur la piste.
- Ne pas installer le circuit près d'objets fragiles: en cas de sortie de piste d'une voiture, cela pourrait causer des dégâts.
- Avant de nettoyer, retirer la fiche de courant! Pour le nettoyage, utiliser un torchon humide, pas de solvant ou de produits chimiques!
- Si le circuit n'est pas utilisé, conserver le circuit en le protégeant de la poussière et de l'humidité, de préférence dans son carton original.
- Ne pas faire de courses de voitures à hauteur du visage ou des yeux, car il y a risque de blessures en cas de projection des voitures hors du circuit.

Toutes les pièces de rechange Carrera sont disponibles dans notre boutique en ligne: carrera-toys.com/shop

D

Spannungsquelle:

Batterien: 3x1,5V AA Mignon (LR6/AM3/EN91)
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

USB-Spannungsversorgung: 5V / min. 500 mA

Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die selektive Entsorgung von elektrischer Ausrüstung versehen (WEEE). Das heißt, dass dieses Produkt der EU Richtlinie 2012/19/EU entsprechend entsorgt werden muss, um die entstehenden Umweltschäden zu minimieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer lokalen oder regionalen Behörde. Aus diesem selektiven Entsorgungsprozess ausgeschlossene elektronische Produkte stellen wegen der Präsenz gefährlicher Substanzen eine Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit dar.

Technische und designbedingte Änderungen vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren, da sie wichtige Hinweise enthält. Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden.

Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden. Nie alte und neue Batterien zusammen verwenden! Nie unterschiedliche Batterietypen (Alkali-, Standard-, Zink-Kohle-Batterien) bzw. Akkus zusammen verwenden.

Bei längeren Spielpausen Batterien entfernen. Leere Batterien entfernen. Batterien nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr!

Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.

Aufladbare Batterien sind aus dem Spielzeug herauszunehmen, bevor sie geladen werden. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Sicherheitshinweise:

- **ACHTUNG!** Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. Erstickungsgefahr wegen verschluckbarer Kleinteile.
- Achtung: Funktionsbedingte Klemmgefahr.
- Die Bahn und Fahrzeuge sind regelmäßig auf Schäden an Leitungen, Steckern und Gehäusen zu überprüfen. Defekte Teile auswechseln.
- Die Autorennbahn ist nicht für den Betrieb im Freien oder in Nassräumen geeignet. Flüssigkeiten fernhalten.
- Keine Metallteile auf die Bahn legen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Die Bahn nicht in unmittelbarer Nähe empfindlicher Gegenstände aufstellen, da aus der Piste geschleuderte Fahrzeuge Beschädigungen verursachen können.
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen! Für die Reinigung ein feuchtes Tuch benutzen, keine Lösungsmittel oder Chemikalien. Bei Nichtgebrauch die Bahn staubgeschützt und trocken aufbewahren, am besten im Originalkarton.
- Autorennbahn nicht in Gesicht- oder Augenhöhe betreiben, da Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Fahrzeuge besteht.

Alle Carrera Ersatzteile im Web Shop erhältlich: carrera-toys.com/shop

E**Fuente de tensión:**

Baterías: 3 de 1,5 V AA Mignon (LR6/AM3/EN91)
(Las baterías no están incluidas en el volumen de suministro)

Fuente de suministro eléctrico USB: 5 V / min. 500 mA

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para desechos eléctricos y de equipos electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto deberá manipularse de acuerdo con la Norma Europea 2012/19/EU para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medioambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Se reserva el derecho de efectuar modificaciones técnicas y relacionadas con el diseño.

Leer detenidamente y conservar las instrucciones de uso debido a que contienen indicaciones importantes.

Por favor, compruebe los contenidos de la caja para asegurarse de que está completo y no ha sufrido ningún daño durante el transporte.

Las baterías deben ser insertadas con la polaridad correcta. ¡No mezcle pilas viejas y nuevas! No mezcle pilas alcalinas, estándares (carbono-zinc) o recargables. Saque las pilas si no utiliza el aparato o cuando están agotadas. Retirar las baterías agotadas. ¡No tire pilas al fuego! ¡Éstas podrían acusar derrames o incluso explotar! Las pilas no recargables jamás deben ser recargadas. Las pilas recargables sólo deben cargarse bajo la vigilancia de adultos. Las pilas recargables deben sacarse del juguete antes de cargarlas. Los bornes de conexión no deben conectarse en cortocircuito.

Información de seguridad:

- **¡ADVERTENCIA!** No adecuado para niños menores de 36 meses. Peligro de asfixia por piezas pequeñas que pueden tragarse.
- Advertencia: peligro de pillarse los dedos debido a la función.
- Revise la pista, vehículos y piezas periódicamente. Las piezas defectuosas deben ser reparadas o reemplazadas. Este juego ha sido diseñado para ser utilizado solo dentro de casa. Mantenga las sustancias líquidas alejadas de todas las conexiones eléctricas.
- Mantenga los objetos metálicos alejados de la pista, ya que pueden causar cortocircuitos.
- Los vehículos que circulan a alta velocidad pueden salirse de la pista, por lo tanto mantenga alejado de la pista cualquier objeto delicado para evitar que resulte dañado.
- Saque el enchufe de la toma de corriente, antes de limpiar el circuito! Utilice un trapo húmedo sin disolventes ni productos químicos.
- Si no utiliza el circuito, guárdelo en un lugar seco y libre de polvo, preferentemente en su caja original.
- No utilice la pista de carreras a nivel de la cara o de los ojos ya que existe peligro de lastimarse por coches expulsados.

Todos los repuestos de Carrera pueden adquirirse en el web shop: carrera-toys.com/shop

I**Sorgente elettrica:**

Batterie: 3x1,5 V AA mignon (LR6/AM3/EN91)
(Le batterie non sono comprese nel volume di fornitura)

Alimentazione elettrica USB: 5 V / min. 500 mA

INFORMAZIONI AGLI UTENTI – ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 31/12/2010 e che alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al recupero ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014

Con riserva di modifiche tecniche e di design.

Leggere con cura e conservare il manuale di utilizzazione, poiché contiene indicazioni importanti. Controlla che il contenuto della scatola sia completo e non presenti danni dovuti al trasporto.

Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta. Non mettere mai insieme batterie usate e nuove! Non usare mai insieme tipi di batterie diversi (alcaline, standard, zinco-carbone) o accumulatori. Togliere le batterie quando non si gioca per molto tempo. Eliminare le batterie scariche. Non gettare nel fuoco le batterie, pericolo di esplosione! Non ricaricare le batterie che non sono ricaricabili. Caricare le batterie ricaricabili solo in presenza di persone adulte. Prima di ricaricarle, togliere le batterie ricaricabili dal giocattolo. Non cortocircuitare i morsetti.

Avvertenze di sicurezza:

- **AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore ai 36 mesi. Pericolo di soffocamento per ingestione di pezzi piccoli.
- Avvertenza: pericolo di schiacciamento dovuto al funzionamento.
- Controllare regolarmente che la pista e le vetture non presentino danni ai fili, alle spine e ad i rivestimenti esterni. Sostituire le parti difettose.
- La pista automobilistica non è adatta per il funzionamento all'aperto o in locali umidi. Tenere lontani i liquidi.
- Non appoggiare parti metalliche sulla pista per evitare corti circuiti.
- Non montare la pista nelle dirette vicinanze di oggetti fragili, perché le vetture che sbandano ed escono di pista possono causare danni. La moquette non è una base adatta per il montaggio.
- Prima di eseguire la pulizia estrarre la spina elettrica! Per la pulizia utilizzare un panno umido, non

usare solventi o prodotti chimici. Se la pista non viene utilizzata, custodirla in un luogo protetto dalla polvere e asciutto, o meglio ancora nel cartone originale.

- Non azionare l'autopista all'altezza degli occhi o del viso, le auto in corsa che sbandano ed escono dalla carreggiata possono provocare lesioni.

Tutti i pezzi di ricambio Carrera sono disponibili sul Web Shop: carrera-toys.com/shop

CZ**Zdroj napětí:**

Baterie: 3 x 1,5 V AA Mignon (LR6/AM3/EN91)
(baterie nejsou součástí dodávky)

USB napájecí zdroj: 5 V / min. 500 mA

Tento výrobek je opatřen symbolem pro tříděnou likvidaci elektrického a elektronického odpadu (WEEE). To znamená, že se tento výrobek musí likvidovat v souladu s směrnici EU 2012/19/EU, aby se minimalizovaly vzniklé škody na životním prostředí. Další informace získáte u svého místního nebo regionálního úřadu. Elektrické a elektronické výrobky vyřazené z tohoto tříděného procesu likvidace odpadu představují kvůli přítomnosti nebezpečných látek nebezpečí pro životní prostředí a zdraví.

Technické změny a změny podmíněné designem jsou vyhrazeny.

Návod k použití si pozorně přečtěte a uschovejte, protože obsahuje důležité informace. Zkontrolujte, zda je obsah kartonu úplný a zda nedošlo k případné ke škodám během dopravy.

Nikdy nepoužívejte společně staré a nové baterie! Nikdy nekombinujte různé typy baterií (alkalické, standardní, uhlíkově-zinkové baterie) respektive akumulátorové baterie. Pokud se delší dobu nehraje, baterie vyjměte. Vybité baterie odstraňte. Baterie nevhazujte do ohně, hrozí nebezpečí výbuchu! Nedobíjíitelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjíitelné baterie je možné nabíjet pouze pod dohledem dospělých. Před nabíjením musíte nabíjíitelné baterie vyjmout z hračky.

Bezpečnostní pokyny:

- **POZOR!** Není určeno pro děti do 36 měsíců. Nebezpečí udušení drobnými díly, které dítě může spolknout.
- Pozor: Nebezpečí sevření související s funkcí výrobku.
- Dráhu i vozidla je třeba pravidelně kontrolovat, zda nedošlo k poškození vedení, konektorů a krytů. Vadné díly vyměňte. Závodní autodráha není určena pro provoz venku nebo ve vlhkých prostorech. Zamezte kontaktu s kapalínami.
- Nepokládejte na dráhu žádné kovové díly, aby nedošlo ke zkratu. Neumisťujte dráhu do bezprostřední blízkosti citlivých předmětů, protože vozidla, která vyletí z dráhy, je mohou poškodit.
- Před čištěním vytáhnout síťovou zástrčku! Na čištění používat vlhký hadr, žádná rozpouštědla anebo chemikálie. Při nepoužívání uložit dráhu s ochranou proti prachu a v suchu, nejlépe v originálním kartonu.
- Neprovozovat automobilovou závodní dráhu ve výšce očí anebo tváře, jelikož existuje nebezpečí poranění skrz vymrštná vozidla.

Všechny náhradní díly Carrera lze objednat ve Web Shopu: carrera-toys.com/shop

**Carrera**

Stadlbauer Marketing + Vertrieb GmbH
 Rennbahn Allee 1 · 5412 Puch/Salzburg · Austria
carrera-toys.com